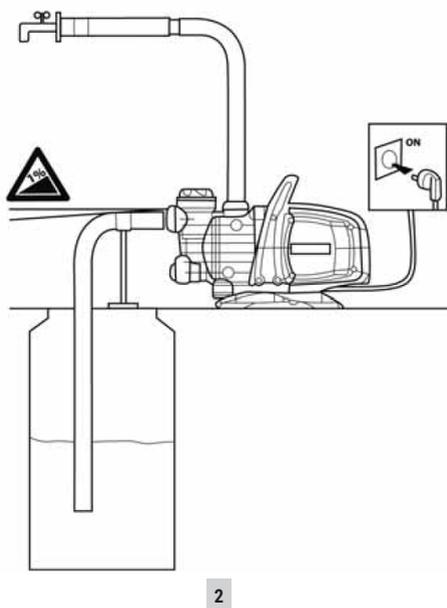
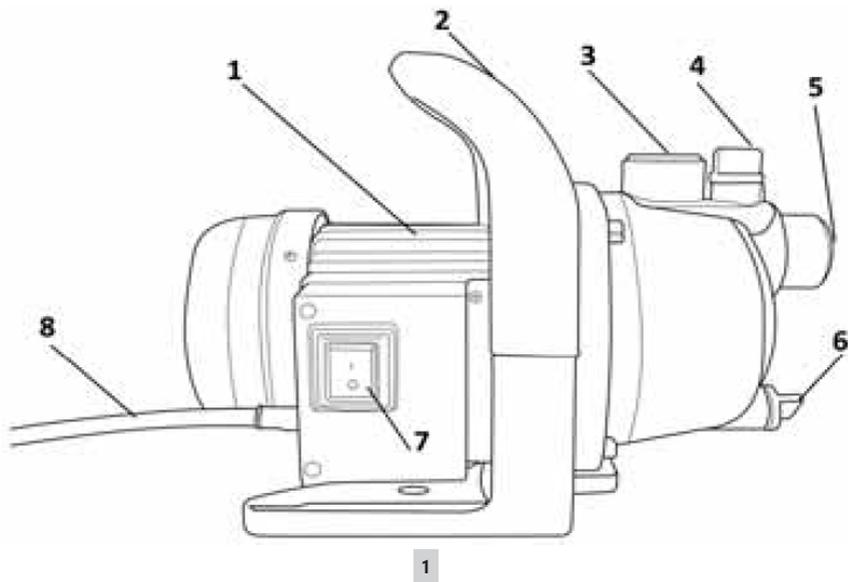


RU РУССКИЙ.....	3
UA УКРАЇНСЬКА.....	5
EN ENGLISH.....	6
RO ROMÂNĂ.....	8
BG БЪЛГАРСКИ.....	10
CZ ČESKÝ.....	12
SK SLOVENSKÝ.....	14
CE	17
	18



*Рис. 1,2/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie

RU | РУССКИЙ СТРУЙНЫЙ НАСОС PN20 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PN20
Напряжение/частота, В/Гц	220-240/50
Мощность, Вт	750
Макс. объем прокачки, л/мин	50
Макс. Высота доставки, м	45
Максимальная глубина погружения, м	9
Максимальная температура среды, °C	35
Длина шнура питания, м	1,5
Соединение шланга – всасывание	1", наружная резьба
Соединение шланга – выход	1", наружная резьба

Описание устройства (Рис. 1)

- | | |
|----------------------|------------------------------------|
| 1. Корпус насоса | 5. Входное отверстие |
| 2. Ручка насоса | 6. Закрытие оттока |
| 3. Входное отверстие | 7. Переключатель запуска/остановки |
| 4. Клапан деаэрации | 8. Шнур питания |

Благодарим Вас за покупку этого насоса. Перед использованием внимательно прочтите данное руководство пользователя и сохраните его в надежном месте для дальнейшего использования.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Важное замечание по технике безопасности

Аккуратно распакуйте продукт и постарайтесь не выбрасывать какие-либо части упаковки до тех пор, пока не будут идентифицированы все части продукта.

Прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение предупреждений или инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ!

Защитите себя от поражения электрическим током!

Руководство пользователя

Перед первым использованием помпы прочтите следующие инструкции по технике безопасности и руководство пользователя. Узнайте обо всех деталях и правильно используйте устройство. Храните руководство пользователя в надежном месте, где его можно будет легко найти для использования в будущем.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы передаете машину другому лицу, сделайте это вместе с данным руководством пользователя.

Соблюдение инструкций, содержащихся в прилагаемом руководстве пользователя, является необходимым условием для правильного использования устройства. Руководство пользователя также содержит инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту.

Электробезопасность

Насос можно подключить к любой сетевой розетке, установленной в соответствии с данными нормами. Прибор должен питаться от сети 220-240 В ~ 50 Гц.

ВНИМАНИЕ! Важно для защиты вашей личной безопасности. Перед первым запуском вашего нового погружного насоса убедитесь, что следующие пункты проверены профессионалами:

- ♦ Заземление
- ♦ Нейтральный проводник
- ♦ Действующий автоматический выключатель должен соответ-

ствовать нормам энергетической безопасности и полностью исправно функционировать.

- ♦ Электрическое соединение должно быть защищено от влаги.
- ♦ Если есть риск затопления электрического соединения, его необходимо переместить выше.
- ♦ Во всех ситуациях предотвращайте циркуляцию агрессивных жидкостей и грубых материалов.
- ♦ Погружной насос должен быть защищен от замерзания.
- ♦ Насос должен быть защищен от работы в холостую.
- ♦ Предотвратите доступ детей к частям насоса, приняв соответствующие меры.

Производитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве.

УСТАНОВКА И РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед началом установки внимательно прочитайте всю документацию.

Насос нельзя использовать в плавательных бассейнах, прудах, резервуарах с водой, где находятся люди, после откачки углеводородов (топлива, дизельного топлива, мазута, растворителей) в соответствии с действующими в указанной зоне правилами по травматизму.

Никогда не касайтесь воды, когда вилка вставлена в розетку, даже если насос не работает. Перед каждым вмешательством вынимайте вилку из розетки.

Защищайте насос от атмосферных воздействий.

Насос оборудован тепловой защитой двигателя. В случае потенциальной перегрузки двигателя система защиты автоматически отключает насос. Время, необходимое для охлаждения двигателя, колеблется в пределах 15–20 минут; после охлаждения насос включается автоматически.

После срабатывания системы защиты двигателя необходимо выявить и устранить причину.

Обратитесь к параграфу «Выявление дефектов».

Перед хранением рекомендуется очистить насос. См. главу «Техническое обслуживание и очистка». Не оставляйте работающий насос без присмотра.

Установка (Рис. 2.)

Садовые насосы рекомендуются для мелкого земледелия на огороде и для садоводства, аварийных ситуаций в домашнем хозяйстве, а также для использования в хобби. Компактная форма и простота в обращении означают, что они также могут использоваться в специальных целях в качестве переносных насосов для чрезвычайных ситуаций, таких как откачка воды из резервуаров.

- ♦ Насос должен быть установлен в месте, защищенном от непогоды и температуры выше 40 °C.
- ♦ Мы рекомендуем прочно установить насос. Отверстия в ножках позволяют обеспечить жесткое основание болтами (болты в комплект не входят), см. рис. 2.
- ♦ Не допускайте передачи трубопроводом чрезмерной нагрузки на входное и выходное отверстия (точки 3 и 5 на рис. 1), чтобы предотвратить деформацию или трещины.
- ♦ Рекомендуется располагать насос ближе к перекачиваемой жидкости; насос должен быть установлен только в горизонтальном положении.
- ♦ Диаметр трубопровода не должен быть меньше диаметра всасывающего патрубка насоса. Для глубины всасывания более четырех метров или при длинных горизонтальных участках рекомендуется использовать всасывающий шланг большего диаметра, чем всасывающее отверстие для насоса.
- ♦ Небольшой наклон всасывающего шланга в направлении насоса вверх предотвратит образование воздушных карманов. Рис. 2.
- ♦ Если всасывающий трубопровод изготовлен из резины или гибкого материала, всегда проверяйте, чтобы он был армирован и устойчив к вакууму, чтобы предотвратить сужение из-за всасывания.
- ♦ В случае жесткой установки рекомендуется установить запорный клапан со стороны всасывания и со стороны нагнетания. Это позволяет замкнуть цепь на входе и/или на выходе насоса, что полезно при проведении технического обслуживания и очистки или на период, когда насос не используется.
- ♦ При использовании в воде с мелкими загрязнениями рекомен-

дуются использовать фильтр на входе насоса, установленный на всасывающей трубке.

- ♦ Не делайте большое количество пусков в час. Не превышайте 20 пусков в час.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- ♦ Проверить напряжение на этикетке электродвигателя насоса с подаваемым напряжением; в частности, клемма заземления должна быть обязательно подключена.
- ♦ Длина питающего кабеля, входящего в состав насоса, ограничена монтажным расстоянием. При использовании удлинительного кабеля убедитесь, что он того же типа (например, H05 RN-F или H07 RN-F, в зависимости от конкретной установки).

ЗАПУСК

Не запускайте насос, не заполнив его жидкостью.

Залейте жидкость в выходное отверстие (рис. 1, точка 2) или деаэрационное отверстие (рис. 1, точка 3). Заливайте жидкость до тех пор, пока она не начнет переливаться через отверстие. Заполнение обеспечивает хорошую функцию механического уплотнения. Сухая работа насоса приводит к повреждению механического уплотнения.

Затем необходимо закрутить деаэрационную заглушку или подсоединить шланг.

Вставьте вилку кабеля питания в розетку с напряжением 220-240 В.

Запустите насос главным выключателем в положении I (рис. 1, точка 7).

Отключите насос, переведя переключатель в положение 0.

В случае исчерпания источника воды немедленно отключите насос, переведя главный выключатель в положение 0. Не допускайте работы насоса всухую.

РИСК ЗАМЕРЗАНИЯ Если насос остается отключенным при температуре ниже 0 °С, необходимо убедиться, что в нем не осталось воды, которая в случае замерзания может привести к растрескиванию пластиковых деталей.

Оставшуюся воду можно слить через выпускное отверстие (рис. 1, точка 6).

Если насос используется с веществами, которые могут образовывать отложения, или с хлорированной водой, промойте его после использования сильной струей воды, чтобы предотвратить образование отложений или накипи, которые могут снизить параметры насоса.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Насос не требует какого-либо технического обслуживания. Во всех случаях ремонт и техническое обслуживание необходимо проводить только после отключения насоса от сети. В случае повторного включения насоса в работу убедитесь, что он собран указанным образом, чтобы исключить риск для людей.



ЧТО ДЕЛАТЬ "ЕСЛИ..."

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРОВЕРКА (возможные причины)	РЕШЕНИЕ
После запуска двигатель не заводится и звука нет.	Розетка не находится под напряжением.	Проверьте электроснабжение.
	Двигатель насоса не находится под напряжением.	Проверьте кабель питания насоса.
	Проверить защиту.	Если автоматические выключатели неисправны, замените их новыми.
	Возможное вмешательство тепловой защиты	Подождите примерно 20 минут, пока двигатель не остынет. Проверьте причину, вызвавшую это, и устраните ее. ПРИМЕЧАНИЕ: Повторение неисправности означает короткое замыкание двигателя.

После запуска двигатель не крутится, но звук есть.	Низкое напряжение питания.	Проверьте напряжение питания.
	Ищите любую блокировку насоса или двигателя.	Устраните любое механическое сопротивление.
	Проверьте, не заблокирован ли вал.	Снимите крышку с помощью инструмента и поверните вал отверткой.
Двигатель работает с трудом.	Проверьте состояние конденсатора.	Замените конденсатор.
	Убедитесь, что напряжение питания достаточное.	Проверьте напряжение питания.
Насос не подает воду.	Проверьте наличие износа между подвижными и неподвижными компонентами.	Попробуйте устранить причину истирания.
	Насос был неправильно заполнен.	Заполните насос водой и обратите внимание на любые утечки воздуха, открутив деаэрационную пробку.
Насос не всасывает воду.	Всасывающая трубка имеет достаточный диаметр.	Заполните насос водой и обратитесь внимание на любые утечки воздуха, открутив деаэрационную пробку.
	Проверить всасывание воды через всасывающую трубку.	Устранить указанное негативное явление проверкой герметичности соединений и повторной заливкой.
Насос перекачивает недостаточный объем воды.	Плохой наклон всасывающей трубки способствует образованию пузырьков воздуха.	Проверьте наклон трубки.
	Всасывающая трубка заблокирована.	Очистите всасывающую трубку.
Насос вибрирует и шумит при работе.	Ходовое колесо изношено или заблокировано.	Устраните засор или замените изношенные компоненты.
	Диаметр всасывающего трубопровода недостаточен.	Заменить на трубы большего диаметра.
Насос перегружен.	Убедитесь, что насос и трубопровод надежно закреплены.	Закрепите все незакрепленные детали.
	Кавитация в насосе.	Уменьшите высоту всасывания или проверьте снижение давления.
	Насос перегружен.	Ограничьте приток.

УТИЛИЗАЦИЯ



ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ УПАКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Утилизируйте использованный упаковочный материал в специально отведенном для этого месте в вашем городе.

Прибор и его аксессуары изготавливаются из различных материалов, например, металла и пластика.

Отнесите поврежденные детали в центр утилизации. Запросите информацию в соответствующем государственном ведомстве. Этот прибор соответствует всем основным требованиям соответствующих директив ЕС.

Изменения в текст, дизайн и технические характеристики могут быть внесены без предварительного уведомления, и мы оставляем за собой право вносить эти изменения.

UA|УКРАЇНЬСЬКА

СТРУМЕНЕВИЙ НАСОС PN20 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	PN20
Напруга/частота, В/Гц	220-240/50
Потужність, Вт	750
Макс. обсяг прокачування, л/хв	50
Макс. висота доставки, ч	45
Максимальна глибина занурення, м	9
Максимальна температура середовища, °C	35
Довжина шнура живлення, м	1,5
З'єднання шланга - всмоктування	1", зовнішня різьба
З'єднання шланга – вихід	1", зовнішня різьба

Опис пристрою (мал. 1)

- | | |
|---------------------|------------------------------|
| 1. Корпус насосу | 5. Вхідний отвір |
| 2. Ручка насосу | 6. Захриптя відтоку |
| 3. Вхідний отвір | 7. Перемикач запуску/зупинки |
| 4. Клапан деаерації | 8. Шнур живлення |

Дякуємо за купівлю цього насоса. Перед використанням уважно прочитайте цей посібник користувача та збережіть його у надійному місці для подальшого використання.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Важливе зауваження щодо техніки безпеки

Акуратно розпакуйте продукт і постарайтеся не викидати будь-які частини упаковки, доки не будуть ідентифіковані всі частини продукту. Прочитайте усі попередження та інструкції. Недотримання попереджень або вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



УВАГА!

Захистити себе від ураження електричним струмом!

Посібник користувача

Перед першим використанням помпи прочитайте наступні інструкції з техніки безпеки та посібник користувача. Дізнайтеся про всі деталі та правильне використання пристрою. Зберігайте посібник користувача у надійному місці, де його можна буде легко знайти для використання у майбутньому.



ПРИМІТКА

Якщо ви передаєте машину іншій особі, зробіть це разом із цим посібником користувача.

Дотримання інструкцій, що містяться в посібнику користувача, що додається, є необхідною умовою для правильного використання пристрою. Посібник користувача також містить інструкції з експлуатації, технічного обслуговування та ремонт.

Електробезпека

Насос можна підключити до будь-якої розетки, встановленої відповідно до цих норм. Прилад повинен жититися від мережі 220-240 ~ 50 Гц. **УВАГА!** Важливо для захисту особистої безпеки. Перед першим запуском нового занурювального насоса переконайтеся, що такі пункти перевірені професіоналами:

- ◇ Заземлення
- ◇ Нейтральний провідник
- ◇ Автоматичний вимикач повинен відповідати нормам енергетичної безпеки і повністю справно функціонувати.
- ◇ Електричне з'єднання має бути захищене від вологи.
- ◇ Якщо ризик затоплення електричного з'єднання, його необхідно перемістити вище.

- ◇ У всіх ситуаціях запобігайте циркуляції агресивних рідин та грубих матеріалів.
- ◇ Занурювальний насос повинен бути захищений від замерзання.
- ◇ Насос має бути захищений від роботи в холості.
- ◇ Запобігайте доступу дітей до частин насоса, вживши відповідних заходів.

Виробник не несе жодної відповідальності за нещасні випадки або збитки, які виникли внаслідок недотримання інструкцій, що містяться в цьому посібнику.

ВСТАНОВЛЕННЯ І РОБОТА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Перед початком встановлення уважно прочитайте документацію.

Насос не можна використовувати в плавальних басейнах, ставках, резервуарах з водою, де знаходяться люди, після відкачування вуглеводнів (палива, дизельного палива, мазуту, розчинників) відповідно до чинних у зазначеній зоні правил травматизму.

Ніколи не торкайтеся води, коли вилка вставлена в розетку, навіть якщо насос не працює. Перед кожним втручанням виймайте вилку з розетки.

Захищайте насос від атмосферного впливу.

Насос обладнаний тепловим захистом двигуна. У разі потенційного перевантаження двигуна система захисту автоматично вимикає насос. Час, необхідний охолодження двигуна, коливається не більше 15–20 хвилин; після охолодження насос вмикається автоматично.

Після спрацювання системи захисту двигуна необхідно виявити та усунути причину.

Зверніться до пункту «Виявлення дефектів».

Перед зберіганням рекомендується очистити насос. розділ «Технічне обслуговування та очищення». Не залишайте працюючий насос без нагляду.

Встановлення (Рис. 2.)

Садові насоси рекомендуються для дрібного землеробства на городі та для садівництва, аварійних ситуацій у домашньому господарстві, а також для використання у хобі. Компактна форма та простота в обігу означають, що вони також можуть використовуватися в спеціальних цілях як переносні насоси для надзвичайних ситуацій, таких як відкачування води з резервуарів.

Насос повинен бути встановлений у місці, захищеному від негоди та температури вище 40 °C.

- ◇ Ми рекомендуємо надійно встановити насос. Отвори в ніжках дозволяють забезпечити застосу основу болтами (болти в комплект не входять), див. рис. 2.
- ◇ Не допускайте передачі трубопроводом надмірного навантаження на вхідний та вихідний отвори (точки 3 і 5 на рис. 1), щоб запобігти деформації або тріщинам.
- ◇ Рекомендується розташовувати насос ближче до рідини, що перекачується; насос має бути встановлений лише у горизонтальному положенні.
- ◇ Діаметр трубопроводу не повинен бути меншим за діаметр всмоктуючого патрубка насоса. Для глибини всмоктування понад чотири метри або при довгих горизонтальних ділянках рекомендується використовувати всмоктувальний шланг більшого діаметру, ніж всмоктуючий отвір для насоса.
- ◇ Невеликий нахил всмоктуючого шланга у напрямку насоса вгору запобігає утворенню повітряних кишень. Рис. 2.
- ◇ Якщо всмоктуючий трубопровід виготовлений з гуми або гнучкого матеріалу, завжди перевіряйте, щоб він був армований і був стійким до вакууму, щоб запобігти звууженню через всмоктування.
- ◇ У разі жорсткої установки рекомендується встановити запірний клапан з боку всмоктування та нагнітання. Це дозволяє замкнути ланцюг на вході та/або на виході насоса, що корисно при проведенні технічного обслуговування та очищення або на період, коли насос не використовується.
- ◇ При використанні у воді з дрібними забрудненнями рекомендується використовувати фільтр на вході насоса, встановлений на трубі, що всмоктує.
- ◇ Не робіть велику кількість пусків на годину. Не перевищуйте 20 пусків на годину.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Перевірити напругу на етикетці електродвигуна насоса з напругою, що подається; зокрема, клема заземлення має бути обов'язково під-

ключена.

Довжина кабелю живлення, що входить до складу насоса, обмежена монтажною відстанню. При використанні подовжувального кабелю переконайтеся, що він того ж типу (наприклад, H05 RN-F або H07 RN-F залежно від конкретної установки).

ЗАПУСК

Не запускайте насос, не наповнивши його рідиною.

Залейте рідину у вихідний отвір (рис. 1, точка 2) або деаераційний отвір (рис. 1, точка 3). Заливайте рідину доти, доки вона не почне переливатися через отвір. Заповнення забезпечує відмінну функцію механічного ущільнення. Суха робота насоса призводить до пошкодження механічного ущільнення.

Потім необхідно закрити деаераційну заглушку або приєднати шланг.

Вставте штекер кабелю живлення в розетку з напругою 220-240 В.

Запустіть насос головним вимикачем у положенні I (рис. 1, точка 7).

Вимкніть насос, перевівши перемикач у положення 0.

У разі вичерпання джерела води негайно вимкніть насос, перевівши головний вимикач у положення 0. Не допускайте роботи насоса всуху.

РИЗИК ЗАМЕРЗАННЯ Якщо насос залишається вимкненим при температурі нижче 0 °C, необхідно переконатися, що в ньому не залишилося води, яка у разі замерзання може призвести до розтріскування пластикових деталей.

Воду, що залишилася, можна злити через випускний отвір (рис. 1, точка б).

Якщо насос використовується з речовинами, які можуть утворювати відкладення, або з хлорованою водою, проміть його після використання сильним струменем води, щоб запобігти утворенню відкладень або накипу, які можуть знизити параметри насоса.

ОБСЛУГОВУВАННЯ І ОЧИЩЕННЯ

Насос не потребує будь-якого технічного обслуговування. У всіх випадках ремонт та технічне обслуговування необхідно проводити лише після відключення насоса від мережі. У разі повторного вмикання насоса в роботу переконайтеся, що він зібраний таким чином, щоб уникнути ризику для людей.



ЩО РОБИТИ, ЯКЩО...

НЕСПРАВНІСТЬ	ПЕРЕВІРКА (можливі причини)	РІШЕННЯ
Після запуску двигун не заводиться і немає звуку.	Розетка не перебуває під напругою.	Перевірте електропостачання.
	Двигун насоса не перебуває під напругою.	Перевірте кабель живлення насоса.
	Перевірити захист.	Якщо автоматичні вимикачі несправні, замініть їх на нові.
	Можливе втручання теплового захисту	Зачекайте приблизно 20 хвилин, доки двигун не охолоне. Перевірте причину, що викликала це, та усуньте її. ПРИМІТКА: Повторення несправності означає коротке замикання двигуна.
Після запуску двигун не крутиться, але звук є.	Низька напруга живлення.	Перевірте напругу живлення.
	Шукайте будь-яке блокування насоса чи двигуна.	Усуньте будь-який механічний опір.
	Перевірте, чи не заблоковано вал.	Зніміть кришку інструментом і поверніть вал викруткою.
	Перевірте стан конденсатора.	Замініть конденсатор.

Двигун працює важко.	Переконайтеся, що напруга живлення є достатньою.	Перевірте напругу живлення.
	Перевірте наявність зносу між рухомими та нерухомими компонентами.	Спробуйте усунути причину стирання.
Насос не подає воду.	Насос був заповнений неправильно.	Заповніть насос водою та зверніть увагу на будь-які витоки повітря, відкрутивши деаераційну пробку.
	Всмоктувальна трубка має достатній діаметр.	Замініть трубку на іншу більший діаметр.
Насос не всмоктує воду.	Перевірити всмоктування води через трубку, що всмоктує.	Усунути зазначене негативне явище перевіркою герметичності з'єднань та повторним заливанням.
	Поганий нахил всмоктуючої трубки сприяє утворенню бульбашок повітря.	Перевірте нахил трубки.
Насос перекачує недостатній об'єм води.	Всмоктувальна трубка заблокована.	Очистіть всмоктувальну трубку.
	Ходове колесо зношене або заблоковане.	Усуньте засмічення або замініть зношені компоненти.
Насос вібрує та шумить під час роботи.	Діаметр всмоктуючого трубопроводу недостатній.	Замініти на труби більшого діаметра.
	Переконайтеся, що насос та трубопровід надійно закріплені.	Закріпіть усі незакріплені деталі.
	Кавітація у насосі.	Зменшіть висоту всмоктування або перевірте зниження тиску.
	Насос переважанний.	Обмежте приплив.

УТИЛІЗАЦІЯ



ІНСТРУКЦІЇ ТА ІНФОРМАЦІЯ ПО УТИЛІЗАЦІЇ ВИКОРИСТАНИХ ПАКУВАЛЬНИХ МАТЕРІАЛІВ

Утилізуйте використаний пакувальний матеріал у спеціально відведеному для цього місці у вашому місті.



Прилад та його аксесуари виготовляються з різних матеріалів, наприклад, металу та пластику.

Віднесіть пошкоджені деталі до центру утилізації. Запитайте інформацію у відповідному державному відомстві.

Цей прилад відповідає всім основним вимогам відповідних директив ЄС.

Зміни до тексту, дизайну та технічних характеристик можуть бути внесені без попереднього повідомлення, і ми залишаємо за собою право вносити ці зміни.

EN|ENGLISH JET PUMP PN20 MANUAL

Technical specifications

Model	PN20
Voltage/Frequency, V/Hz	220-240/50
Power input, W	750
Maximum transferred amount, l/min	50

Maximum delivery, m	45
Maximum submersible depth, m	9
Maximum temperature of the medium, °C	35
Length of power cord, m	1,5
Connection of hose – suction	1", outside thread
Connection of hose – outlet	1", outside thread

Description (Pic. 1)*

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Pump body | 5. Inflow opening |
| 2. Pump handle | 6. Outflow closure |
| 3. Inflow opening | 7. Start/stop trigger |
| 4. De-aerating closure | 8. Power cord |

Thank you for purchasing this pump. Before using it, please carefully read this User manual and keep it in a safe place for further use.

GENERAL SAFETY REGULATIONS**Important safety notice**

Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging until all the product parts have been identified.

Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury from an electric shock, fire and/or serious injuries.

**ATTENTION!**

Protect yourself against electric shocks!

User manual

Before first using the pump, please read the following safety instructions and the User manual. Learn about all the parts and the correct use of the device. Keep the User manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use.

**NOTE**

If giving the machine to somebody else, do so together with this User manual.

Following the instructions in the included User manual is a prerequisite for the proper use of the appliance. The User manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

Electrical safety

The pump can be connected to any power plug installed according to the given norms. The plug must be powered at 220-240 V ~ 50 Hz.

**ATTENTION!**

Important for the protection of your personal safety. Before first starting your new submersible pump, make sure that the following items are professionally checked:

- ◊ Grounding
- ◊ Neutral conductor
- ◊ The current circuit breaker must conform to energy safety norms and must fully function correctly.
- ◊ The electrical connection must be protected against moisture.
- ◊ If there is a risk of the electrical connection being flooded, it must be moved higher.
- ◊ In all situations, prevent the circulation of aggressive liquids and coarse materials.
- ◊ The submersible pump must be protected against frost.
- ◊ The pump must be protected against running when empty.
- ◊ Prevent children from accessing parts of the pump by taking the appropriate measures.

The manufacturer will not accept any responsibility for accidents or damage resulting from not following the instructions in this manual.

INSTALLATION AND RUNNING**WARNING!**

Before starting the installation, carefully read the complete documentation. The pump must not be used in swimming pools, ponds, water tanks where

there are people, even after pumping out hydrocarbons (fuel, diesel, heating oils, solvents) pursuant to the injury regulations valid for the stated area.

Never touch the water when the plug is inserted into the socket even if the pump is not running. Before each intervention, remove the plug from the electricity socket. Prevent dry running of the pump.

Protect the pump against atmospheric influences.

The pump is equipped with thermal engine protection. In the case of potential overloading of the engine, the protection system automatically disconnects the pump. The time required for cooling the engine varies between 15–20 minutes; after cooling, the pump is automatically activated.

After activating the protection system for the engine, it is necessary to identify and remove the reason.

Consult the paragraph "Identifying defects".

It is recommended to clean the pump before storing away. See the chapter "Maintenance and Cleaning". Do not leave the pump running unattended.

Installation (Fig. 2.)

Garden pumps are recommended for small-scale agriculture in gardens and for gardening, emergency situations in households, and for use in hobbies. The compact form along with easy handling means they can also be used in special applications as portable pumps for emergency situations, such as pumping water from tanks.

The pump must be installed in a place protected against bad weather and temperatures exceeding 40 °C.

- ◊ We recommend to firmly install the pump. The holes in legs enable to correct the firm base with bolts (the bolts are not included in the package), see Fig. 2.
- ◊ Prevent the piping from transferring excessive stress on top the input and output holes (point 3 and 5, Fig. 1), to prevent deformation or cracks.
- ◊ It is recommended to position the pump nearest to the pumped liquid; the pump must only be installed in a horizontal position.
- ◊ The piping must not have a smaller diameter than the diameter of the suction neck on the pump. For suction depths over four meters or with long horizontal sections, it is recommended to use a suction hose with a larger diameter than the suction hole for the pump.
- ◊ A slight declination of the suction hose in the upward direction of the pump will prevent the creation of air pockets. Fig. 2.
- ◊ If the suction piping is from rubber or a flexible material, always check that it is has been reinforced and is resistant to vacuums to prevent narrowing due to suction.
- ◊ In the case of a firm installation, it is recommended to mount the stop valve on the side of the suction and on the side of the delivery. This enables to close the circuit on the input and/or on the output of the pump, which is useful when carrying out maintenance and cleaning or for a period when the pump is not used.
- ◊ When using in water with small dirt with small dimensions, it is recommended to use the filter on the input of the pump mounted on the suction tube.
- ◊ Do not make a large number of starts per hour. Do not exceed 20 starts/hour.

ELECTRICAL CONNECTION

- ◊ Check the voltage on the label on the electric engine of the pump with the supplied voltage; specifically, the ground terminal must be connected to the supply cable.
- ◊ The length of the supply cable, which is part of the pump, is restricted by the installation distance. If using an extension cable, make sure that it is of the same type (e.g., H05 RN-F or H07 RN-F, depending on the specific installation).

STARTING

Do not start the pump without filling it with liquid.

Fill the liquid into the output hole (Fig. 1, point 2) or the de-aerating hole (Fig. 1, point 3). Fill the liquid until it starts to overflow through the hole. The filling ensures the good function of the mechanical sealing. Dry operation of the pump causes damage to the mechanical sealing.

It is then necessary to screw the de-aerating closure or to connect the hose. Insert the supply cable plug into an electricity socket with a voltage of 230 V.

Run the pump with the main switch in position I (Fig. 1, point 7)

Disconnect the pump by switching the switch into the position 0

In the case of exhausting the water source, immediately disconnect the pump by putting the main switch into the position 0. Prevent dry running of the pump.

RISK OF FREEZING If the pump remains disconnected at a temperature lower than 0 °C, it is necessary to be sure that there is no water remaining which, in the case of freezing, could cause the plastic parts to crack.

The remaining water can be discharged through the discharging hole (Fig. 1, point 6)

If the pump is used with substances that can create sediments or with chlorinated water, rinse it after use with a strong stream of water to prevent the creation of sediments or incrustations which would have a tendency to reduce the parameters of the pump.

MAINTENANCE AND CLEANING

The pump does not require any type of maintenance. In all cases, repair and maintenance must only be carried out after disconnecting the pump from supply network. In the case of restarting the pump into operation, make sure that it is reassembled in the stated manner to prevent any risk to people.



WHAT TO DO "WHEN..."

MALFUNCTION	CHECKING (possible reasons)	SOLUTION
After starting, the engine is not turned on and there is no sound.	The supply socket is not under voltage.	Check the electricity supply.
	The engine of the pump is not under voltage.	Check the supply cable to the pump.
	Check protection.	If the circuit breakers are defective replace them with new ones.
	Potential intervention of thermal protection	Wait for approximately 20 mins for cooling engine. Check the reason which caused it and remove it. NOTE: A repeat of the failure means that there is short-circuit of the engine.
After starting, the engine does not turn but there is a sound.	Low supply voltage.	Check the supply voltage.
	Search for any blocking of the pump or engine.	Remove any mechanical resistance.
	Check whether the shaft is blocked.	Remove the cap using the tool and turn the shaft with a screwdriver.
	Check the condition of the condenser.	Replace the condenser.
The engine has difficulty running.	Make sure that the supply voltage is sufficient.	Check the supply voltage.
	Check any abrasion between the movable and fixed components.	Try to remove the reason for abrasion.
The pump does not supply any water.	The pump was not correctly filled.	Fill the pump with water and pay attention to any leaks of air by unscrewing the de-aerating closure.
	The suction tube has a sufficient diameter.	Replace the tube with another with a larger diameter.
The pump does not suck up the water.	Suction of water through the suction tube.	Remove the mentioned negative phenomenon by checking the tightness of the joints and refilling.
	A poor slope of the suction tube supports the creation of air bubbles.	Check the slope of the tube.

The pump is pumping an insufficient volume of water.	The suction tube is blocked.	Clean the suction tube.
	Running wheel is worn or blocked.	Remove the blockage or replace worn components.
	The diameter of the suction piping is insufficient.	Replace with piping with a larger diameter.
The pump vibrates and is noisy when running.	Check that the pump and piping are firmly fixed.	Secure any loose parts.
	Cavitation in the pump.	Decrease the height of the suction or check the decrease of pressure.
	The pump is overloaded.	It could be useful to restrict the inflow.

DISPOSAL



INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g., metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.

This appliance meets all the basic requirements of the relevant EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

RO/ROMÂNĂ

POMPA JET

PN20

INSTRUCIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PN20
Tensiune / frecvență, V/Hz	220-240/50
Putere, W	750
Debit maxim, l/min	50
Înălțimea de refulare, m	45
Max. adâncimea de scufundare, m	9
Temperatura maxima a mediului, °C	35
Lungimea cablului de alimentare, m	1.5
Racordul furtunului – aspirație	1", filet exterior
Racordul furtunului – ieșire	1", filet exterior

Descriere (Des. 1)*

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Carcasa pompei | 5. Orificiul de intrare |
| 2. Mânerul pompei | 6. Închiderea scurgerii |
| 3. Orificiul de intrare | 7. Întrerupător pornire/oprire |
| 4. Supapă de dezaerare | 8. Cablu de alimentare |

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestei pompe. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Notă importantă despre siguranță

Despachetați cu atenție produsul, să nu eliminați nicio parte a ambalajului până când nu vor fi identificate toate piesele produsului.

Citiți toate avertismentele și instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor sau instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu și/sau leziuni grave.



ATENȚIE!

Feriți-vă de șocuri electrice!

Ghidul utilizatorului

Înainte de a utiliza pompa pentru prima dată, citiți următoarele instrucțiuni de siguranță și ghidul utilizatorului. Aflați despre toate detaliile și utilizarea corectă a dispozitivului. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur, unde poate fi găsit cu ușurință pentru referințe viitoare.



NOTĂ

Dacă înmânați mașina unei alte persoane, înmânați și acest manual de utilizare.

Respectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare atașat este o condiție prealabilă pentru utilizarea corectă a dispozitivului. Manualul de utilizare conține, de asemenea, instrucțiuni de exploatare, întreținere și informații despre reparație.

Siguranța din punct de vedere electric

Pompa poate fi conectată la orice priză instalată în conformitate cu aceste reglementări. Dispozitivul trebuie să fie alimentat de la rețeaua de 220-240 V ~ 50 Hz.



ATENȚIE!

Important pentru a vă proteja siguranța personală. Înainte de a porni noua pompă submersibilă pentru prima dată, asigurați-vă că următoarele elemente sunt verificate de profesioniști:

- ♦ Împământare
- ♦ Conductor neutru
- ♦ Întrerupătorul automat trebuie să respecte standardele de siguranță energetică și să funcționeze corect.
- ♦ Conexiunea electrică trebuie sa fie protejată de umiditate.
- ♦ Dacă există riscul inundații conexiuni electrice, aceasta trebuie sa fie mutată mai sus.
- ♦ În toate situațiile, împiedicați circulația lichidelor agresive și a materialelor brute.
- ♦ Pompa submersibilă trebuie sa fie protejată de îngheț.
- ♦ Pompa trebuie sa fie protejată împotriva funcționării în gol.
- ♦ Luând măsurile necesare, preveniți accesul copiilor la piesele pompei.

Productorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru accidentele sau daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

INSTALARE ȘI FUNCȚIONARE



AVERTISMENT!

Citiți cu atenție toată documentația înainte de a începe instalare.

Pompa nu poate fi utilizată în piscine, iazuri, rezervoare de apă unde se află oamenii, după pomparea hidrocarburilor (combustibil, motorină, păcură, solvent) în conformitate cu reglementările de protecție împotriva vătămării în vigoare în zona specificată.

Nu atingeți niciodată apa, când ștcherul este conectat la priză, chiar dacă pompa nu funcționează. Înainte de orice operație de întreținere sau reglare, scoateți ștcherul din priză.

Protejați pompa de influențele atmosferice.

Pompa este echipată cu protecție termică a motorului. În cazul unei suprasarcini potențiale a motorului, sistemul de protecție oprește pompa în mod automat. Timpul necesar pentru răcirea motorului variază între 15-20 de minute; după răcire, pompa pornește în mod automat.

După declansarea sistemului de protecție a motorului, este necesară identificarea problemei și acțiuni de remediere.

Consultați paragraful „Detectarea deteriorărilor”.

Înainte de depozitare este recomandat să îndepliniți curățarea pompei. Consultați capitolul „Întreținere și curățare”. Sa nu lăsați pompa să funcționeze nesupravegheată.

Instalare (Fig. 2.)

Pompele de grădină sunt recomandate pentru agricultura la scară mică în grădină și pentru grădinarit, situații de urgență în gospodărie, precum și pentru utilizarea hobby-urilor. Forma compactă și ușurința de manipulare înseamnă că pot fi utilizate și în scopuri speciale ca pompe portabile

pentru situații de urgență, cum ar fi pomparea apei din rezervoare.

Pompa trebuie să fie instalată într-un loc protejat de intemperie și temperaturi de peste 40 °C.

- ♦ Vă recomandăm să instalați pompa în mod ferm. Orificiile în picioare permit fixarea bazei rigide cu șuruburi (șuruburile nu sunt incluse în set), vezi Fig. 2.
- ♦ Sa nu permiteți conductele să transfere sarcină excesivă la orificiile de intrare și ieșire (punctele 3 și 5 din Fig. 1) pentru a preveni deformarea sau fisurarea.
- ♦ Se recomandă amplasarea pompei mai aproape de lichidul pompat; pompa trebuie sa fie instalată numai în poziție orizontală.
- ♦ Diametrul conductei nu trebuie să fie mai mic decât diametrul racordului de aspirație a pompei. Pentru o adâncime de aspirație mai mare de patru metri sau pentru secțiuni orizontale lungi, se recomandă utilizarea unui furtun de aspirație cu un diametru mai mare decât orificiul de aspirație pentru pompă.
- ♦ O ușoară înclinare a furtunului de aspirație în direcția ascendentă a pompei va împiedica formarea buzuranelor de aer. Fig. 2.
- ♦ Dacă conducta de aspirație este realizată din cauciu sau din material flexibil, verificați întotdeauna dacă este conducta este întărită și rezistentă la vid pentru a preveni îngustarea din cauza aspirației.
- ♦ În cazul în care instalația este făcută din materiale rigide, se recomandă instalarea unei supape de închidere pe partea de aspirație și pe partea de refluxare. Acest lucru vă permite să închideți circuitul la intrarea și/sau ieșirea pompei, care este util în timpul întreținerii și curățării sau pentru o perioadă în care pompa nu este utilizată.
- ♦ Când este utilizat în apă cu impuritățile mici, se recomandă instalarea unui filtru la intrarea pompei, instalat pe conductă de aspirație.
- ♦ Sa nu faceți un număr mare de porniri pe oră. Sa nu depășiți 20 de porniri pe oră.

CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Verificați și comparați tensiunea de pe eticheta motorului pompei cu tensiunea rețelei de alimentare; în special, bornă de împământare trebuie sa fie conectată neapărat.

- ♦ Lungimea cablului de alimentare al pompei este limitată de distanța de montare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că este de același tip (de exemplu, H05 RN-F sau H07 RN-F, în funcție de tipul de instalare).

PORNIRE

Sa nu porniți pompa fără a o umple cu lichid.

Se toarnă lichidul în orificiul de ieșire (Fig. 1, punctul 2) sau la orificiul de dezaerare (Fig. 1, punctul 3). Se toarnă lichidul până când începe să se revărsese prin orificiul. Umplerea asigură funcționarea buna a etanșării mecanice. Funcționarea pompei fără apă, în mod uscat duce la deteriorarea etanșării mecanice.

Apoi, este necesar să înșurubați dopul de dezaerare sau să conectați furtunul.

Introduceți ștcherul cablului de alimentare într-o priză cu o tensiune de 220-240 V.

Porniți pompa, folosind întrerupătorul principal, în poziția I (Fig. 1, punctul 7).

Opriiți pompa prin rotirea întrerupătorului în poziția 0.

Dacă s-a terminat apa în rezervorul, opriiți imediat pompa prin comutarea întrerupătorului principal în poziția 0. Să nu lăsați pompa să funcționeze în mod uscat.

RISC DE ÎNGHEȚ dacă pompa rămâne oprită la temperaturi sub 0 °C, este necesar să vă asigurați că apa nu mai rămâne în pompă, pentru că în caz de îngheț apa rămasa poate provoca fisurarea pieselor din plastic.

Apă rămasă poate fi drenată prin orificiul de ieșire (Fig. 1, punctul 6).

Dacă pompa este utilizată cu substanțe care pot forma depuneri, sau cu apă clorurată, clătiți-o după utilizare cu un curent de apă puternic pentru a preveni formarea depunerilor sau calcarului, ceea ce poate reduce performanța pompei.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Pompa nu necesită întreținere. În toate cazurile, reparațiile și întreținerea trebuie sa fie efectuate numai după deconectarea pompei de la rețeaua de alimentare. Înainte de repararea pompei, asigurați-vă că pompa este asamblată în modul specificat, pentru a evita riscul pentru oameni.



CE TREBUIE SĂ FACI „ДАЧĂ...”

DETERIORARE	VERIFICARE (cauze posibile)	REMEDIERE
Дупă процедура де помнре, моторул ну понеџте џи ну есте сунет.	Priza ну есте алнментатă.	Верифицă сурса де алнментаре ку енергие електрицă.
	Моторул помпей ну есте алнментат.	Верифицă кабл де алнментаре ал помпей.
	Верифицă протекцџа.	Дачă џнтерупăтоареле сунт детериорате, џнлоцуџи-ле ку алтеле нои.
	Пробабил с-а децлăнџат протекцџа термича	Аџептаџи апрохнматив 20 де минуте пăнă цăнд моторул се рăцеџте. Верифицă мотивул cared а цауаз ацел lucru џи ремедиатџи-л. NOTĂ: о репетаре а дефекцџии џнсеамнă ун сурцурциул ал моторули.
Дупă помнре, моторул ну се роџте, дар продуце ун сунет.	Тенсии де алнментаре есте сцăзутă.	Верифицă тенсии де алнментаре.
	Цăуатаџи orice блоцаџ ал помпей сату ал моторули.	Елиминатџи orice резистенцџа механицă.
	Верифицă дачă арбореле ну есте блоцат.	Сцоатџи цацалул фолосинд о унеалтă џи роџи арбореле ку о џурубелнџа.
	Верифицă стареа конденсаторули.	џнлоцуџи конденсаторул.
Моторул фнцџионеазă ку дефилцлате.	Асигураџи-вă цă тенсии де алнментаре есте сфилциентă.	Верифицă тенсии де алнментаре.
	Верифицă узурă џнтре цомпонентеле мобиле џи cele стăџионаре.	џнцерацџи сă елиминатџи цауза узурџи.
Помпа ну furnizeазă апă.	Помпа а fost умплутă џнцорект.	Умплеџи помпа ку апă џи ацордаџи атенцџе орицăр сургерџи де аер прин деџурбареа допулу де дезаераре.
	Тубул де аспираџие аре диаметру џнсуфилциент.	џнлоцуџи тубул ку ун алт, де диаметру маи маре.
Помпа ну аспираџ апă.	Верифицă аспирареа апей прин тубул де аспираџие.	Елиминатџи ацел феномен негатив верифицăнд етаџейтеа цонекциунилор џи реумплереа.
	џнclinареа слабă а тубулу де аспираџие цонtribuие а формареа бубелел де аер.	Верифицă џнclinареа тубулу.
Помпа помпеазă ун volum џнсуфилциент де апă.	Тубул де аспираџие есте блоцат.	Цурăџатџи тубул де аспираџие.
	Роата де рulare есте узатă сату блоцатă.	џндепăрџати блоцаџул сату џнлоцуџи цомпонентеле узате.
	Диаметрул цонductей де аспираџие есте џнсуфилциент.	џнлоцуџи фолосинд теви ку диаметру маи маре.
Помпа vibреазă џи продуце згомот џн timpul фнцџионăри.	Асигураџи-вă цă помпа џи цонductа сунт бине фикате.	Фикатџи тоате пăрџиле cared џнцă ну ау fost фикате.
	Цавитатџе џн помпă.	Редуцеџи џнăлџемеа де аспираџие сату верифицăџи редуцереа пресиунџи.
	Помпа есте супраџнцăрцатă.	Лимитатџи аfluxул.

ELIMINARE



INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PRIVIND ELIMINAREA MATERIALELOR DE AMBALARE FOLOSITE

Елиминатџи материалу де амбаларе фолосит џн-ун loc special desemнат дин ораџул Dvs.



Диспозитивул џи ацессорџиле сале сунт фабрицате дин diverse materiale, де exemplu, метал џи plastic.

Дуцеџи пиеселе детериорате а ун ценстру де рециларе. Solicitaџи џнформаџи де ла департаментул гурнаментал релевант.

Ацел диспозитив респектă тоате церџнțele де базă але директивелор UE релеванте.

Модифицăриле адусе текстулу, designулу џи спецификаџиилор теھне пот фи фăцете фăрă нотифицаре преалаблă џи не резервам дрептул де а face ацесте модифицăри.

**ВГ|БЪЛГАРСКИЙ
СТРУЙНА ПОМПА
PN20
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Технически характеристики

Модел	PN20
Напрежение / Честота, V/Hz	220-240/50
Входяща мощност, W	750
Максимален дебит, л/мин	50
Максимален воден стълб, м	45
Максимална дълбочина на изпомпване, м	9
Максимална температура на средата, °C	35
Дължина на хранващия кабел, м	1,5
Свързване на маркуч – засмукване	1”, външна резба
Свързване на маркуч – изход	1”, външна резба

Описание на устройството (Рис. 1)

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Корпус | 5. Входящ отвор |
| 2. Дръжка | 6. Капачка за отток |
| 3. Изходящ отвор | 7. Старт/стоп спбунтусък |
| 4. Обезвъздушаващо затваряне | 8. Захранващ кабел |

Благодарим Ви, че закупихте тази помпа. Преди да я използвате, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете на сигурно място за по-нататъшни справки.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Важна бележка за безопасност

Внимателно разопаковайте продукта и внимавайте да не изхвърлите опаковката, докато не бъдат идентифицирани всички части на продукта.

Прочетете всички предупреждения и инструкции. Неспазването на предупреждения или инструкции може да доведе до нараняване от токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.



ВНИМАНИЕ!

Защитете се от токови удари!

Инструкции за ползване

Преди да използвате помпата за първи път, моля, прочетете следните инструкции за безопасност и ръководството за потребителя. Научете за всички части и правилната употреба на устройството. Съхранявайте ръководството за потребителя на сигурно място, където лесно можете да го извлечете за бъдеща употреба.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако давате машината на някой друг, направете го заедно с това ръководство за потребителя.

Следването на инструкциите в това ръководство за потребителя е предпоставка за правилното използване на уреда. Ръководството за потребителя също така съдържа инструкции за експлоатация, поддръжка и ремонт.

Електрическа безопасност

Помпата може да бъде свързана към всеки щепсел, монтиран съгласно дадените норми. Щепселът трябва да се захранва от мрежа 220 - 240 V ~ 50 Hz.



ВНИМАНИЕ!

Важно за защитата на вашата лична безопасност. Преди да стартирате за първи път вашата нова потопяема помпа, уверете се, че следните елементи са професионално проверени:

- ♦ Заземяване
- ♦ Неутрален проводник

Токният прекъсвач трябва да отговаря на нормите за енергийна безопасност и трябва да функционира напълно правилно.

Електрическата връзка трябва да бъде защитена от влага.

Ако има опасност електрическата връзка да бъде наводнена, тя трябва да се премести по-високо.

- ♦ Във всички ситуации предотвратявайте циркулацията на агресивни течности и груби материали.
- ♦ Потопяемата помпа трябва да бъде защитена от замръзване.

Помпата трябва да бъде защитена срещу задействане и табота, когато е празна

Предотвратете достъпа на деца до помпата, като вземете съответните мерки.

Производителът няма да поеме никаква отговорност за злополуки или щети в резултат на неспазване на инструкциите в това ръководство.

МОНТАЖ И ПУСКАНЕ



ВНИМАНИЕ!

Преди да започнете инсталацията, прочетете внимателно цялата документация.

Помпата не трябва да се използва в плувни басейни, езера, резервоари за вода, където има хора, дори след изпомпване на въгледороди (бензин, дизелово гориво, мазут, разтворители) съгласно разпоредбите за нараняване, валидни за посочения район.

Никога не докосвайте водата, когато щепселът е поставен в контакта, дори ако помпата не работи. Преди всяка работа по помпата извадете щепсела от контакта. Предотвратете работата на помпата на сухо. Защитете помпата от атмосферни влияния.

Помпата е оборудвана с термична защита на двигателя. В случай на потенциално претоварване на двигателя, системата за защита автоматично изключва помпата. Времето, необходимо за охлаждане на двигателя, варира между 15 и 20 минути; след охлаждане помпата се активира автоматично.

След активиране на системата за защита на двигателя е необходимо да се идентифицира и отстрани причината.

Вижте параграф „Идентифициране на дефекти“.

Препоръчително е да почистите помпата, преди да я приберете. Вижте глава "Поддръжка и почистване". Не оставяйте помпата да работи без надзор.

Монтаж (фиг. 2.)

Градинските помпи се препоръчват за дребномащабно земеделие в градини и за градинарство, аварийни ситуации в домакинствата и за използване при хобита. Компактната форма заедно с лесната работа означава, че те могат да се използват и в специални приложения като преносими помпи за извънредни ситуации, като изпомпване на вода от резервоари

Помпата трябва да се монтира на място, защитено от лошо време и от температури над 40 °C.

Препоръчваме да монтирате стабилно помпата. Отворите в краката позволяват закрепяне на твърдата основа с болтове (болтовете не са включени в опаковката), вижте фиг. 2.

Предотвратете образуването на прекомерно напрежение върху входния и изходния отвор (точка 3 и 5, фиг. 1), за да предотвратите деформация или пукнатини.

Препоръчително е да поставите помпата най-близо до изпомпваната течност; помпата трябва да се монтира само в хоризонтално положение.

Тръбпроводът не трябва да има по-малък диаметър от диаметъра на смукателния отвор на помпата. За дълбочини на засмукване над четири метра или с дълги хоризонтални участъци се препоръчва използването на смукателен маркуч с по-голям диаметър от смукателния отвор за помпата.

Леко наклоняване на смукателния маркуч в посока нагоре ще предотврати създаването на въздушни джобове. Фиг. 2.

Ако смукателният тръбпровод е от гума или гъвкав материал, винаги проверявайте дали е подсилен и устойчив на вакуум, за да предотвратите стесняване поради засмукване.

В случай на постоянна инсталация се препоръчва спиралният вентил да се монтира от страната на засмукването и от страната на подаването. Това позволява затваряне на веригата на входа и/или на изхода на помпата, което е полезно при извършване на поддръжка и почистване или за период, когато помпата не се използва.

Когато се използва във вода с малки замърсявания с малки частици, се препоръчва използването на филтъра на входа на помпата, монтиран на смукателната тръба.

Не правете голям брой стартирания на час. Не превишавайте 20 стартирания/час.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

♦ Проверете напрежението на етикета на електрическия двигател на помпата с подаденото напрежение; по-специално, заземителната клема трябва да бъде свързана към захранващия кабел.

♦ Дължината на захранващия кабел, който е част от помпата, ограничават монтажното разстояние. Ако използвате удължителен кабел, уверете се, че е от същия тип (напр. H05 RN-F или H07 RN-F, в зависимост от конкретната инсталация).

СТАРТИРАНЕ

Не стартирайте помпата, без да я напълните с течност.

Напълнете течността в изходния отвор (фиг. 1, точка 2) или отвора за обезвъздушаване (фиг. 1, точка 3). Напълнете течността, докато започне да прелива през отвора. Пълнежът осигурява добра функция на механичното уплътнение. Работата на сухо на помпата причинява повреда на механичното уплътнение.

След това е необходимо да завинтите капачката за обезвъздушаване или да свържете маркуча.

Включете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт с напрежение 230 V.

Пуснете помпата с главния превключател в позиция I (фиг. 1, точка 7)

Изключете помпата, като превключите превключателя в положение O

В случай на изчерпване на водозточника, незабавно изключете помпата, като поставите главния прекъсвач в положение O. Предотвратете работата на сухо на помпата.

РИСК ОТ ЗАМРЪЗВАНЕ Ако помпата остане изключена при температура под 0 °C, е необходимо да се уверите, че няма останала вода, която в случай на замръзване може да причини напукване на пластмасовите части.

Останалата вода може да се източи през изпускателния отвор (фиг. 1, точка 6)

Ако помпата се използва с вещества, които могат да образуват утайки или с хлорирана вода, след употреба я изплакнете със силна струя вода, за да предотвратите образуването на утайки или натрупвания, които биха имали тенденция да намалят параметрите на помпата.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Помпата не изисква никаква поддръжка. Във всички случаи ремонт и поддръжката трябва да се извършват само след изключване на помпата от захранващата мрежа. В случай на рестартиране на помпата в експлоатация, уверете се, че тя е слободна отново по посочения начин, за да предотвратите всякакъв риск за хората.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРОВЕРКА (възможни причини)	РЕШЕНИЕ
След стартиране двигателят не се задейства и няма звук.	Захранващият контакт не е под напрежение.	Проверете захранването с електричеството.
	Двигателят на помпата не е под напрежение.	Проверете захранващия кабел към помпата.
	Проверете защитата (бушона).	Ако прекъсвачите са дефектни, сменете ги с нови.
	Възможна намеса на термична защита.	Издачайте около 20 минути за охлаждане на двигателя. Проверете причината, която го е причинила, и я отстранете. ЗАБЕЛЕЖКА: Повтарянето на повредата означава, че има късо съединение на двигателя.
След стартиране двигателят не върти, но се чува звук.	Ниско захранващо напрежение.	Проверете захранващото напрежение.
	Проверете за блокиране на помпата или двигателя.	Отстранете всяко механично съпротивление.
	Проверете дали валът е блокирал.	Отстранете капачката с помощта на инструмент и завъртете вала с отвертка.
	Проверете състоянието на кондензатора.	Сменете кондензатора.
Двигателят работи трудно.	Уверете се, че захранващото напрежение е достатъчно.	Проверете захранващото напрежение.
	Проверете дали има търкане между подвижните и неподвижните компоненти.	Опитайте се да премахнете причината за търкането.
Помпата не подава вода.	Помпата не е напълнена правилно.	Напълнете помпата с вода и обърнете внимание на всякакви изтичания на въздух, като развийте деаериращата капачка.
	Смукателната тръба е с достатъчен диаметър.	Сменете тръбата с друга с по-голям диаметър.
Помпата не засмуква водата.	Липса на вода в смукателната тръба.	Отстранете спомнатото негатино явление чрез проверка на херметичността на фугите и допълване.
	Лошият наклон на смукателната тръба подпомага създаването на въздушни мехурчета.	Проверете наклона на тръбата.

Помпата изпомпва недостатъчен обем вода.	Смукателната тръба е блокирана.	Почистете смукателната тръба.
	Работното колело е износено или блокирано.	Отстранете запушването или сменете износените компоненти.
Помпата вибрира и е шумна, когато работи.	Диаметърът на смукателния тръбопровод е недостатъчен.	Заменете с тръби с по-голям диаметър.
	Проверете дали помпата и тръбопроводите са здраво закрепени.	Закрепете всички разхлабени части.
	Кавитация в помпата.	Намалете височината на засмукване или проверете намаляването на налягането.
Помпата е претоварена.		Може да е полезно да ограничите притока.

УТИЛИЗИРАНЕ



ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ИЗПОЛЗВАНИ ОПАКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ

Изхвърлете използвания опаковъчен материал на място, предназначено за отпадъци във вашата община.



Уредът и неговите аксесоари са произведени от различни материали, например метал и пластмаса.

Занесете повредените части в център за рециклиране. Попитайте в съответното държавно ведомство.

Този уред отговаря на всички основни изисквания на съответните директиви на ЕС.

Промени в текста, дизайна и техническите спецификации могат да бъдат направени без предизвестие и ние си запазваме правото да правим тези промени.

**CZ|ČESKÝ
ČERPADLO PROUDOVÉ
PN20
MANUÁL**

Technické specifikace

Model	PN20
Napětí/frekvence, V/Hz	220-240/50
Výkon, W	750
Maximální čerpací objem, W	50
Maximální výška dodávky, m	4
Maximální hloubka ponoru, m	9
Maximální teplota média, °C	35
Délka napájecího kabelu, m	1,5
Připojení hadice - sání	1" vnější závit
Připojení hadice - výstup	1" vnější závit

Popis (Výkres 1)

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Pouzdro čerpadla | 5. Vstupní otvor |
| 2. Rukojeť čerpadla | 6. Uzávěr odtoku |
| 3. Vstupní otvor | 7. Spínač start/stop |
| 4. Odvzdušňovací ventil | 8. Napájecí kabel |

Děkujeme vám za zakoupení tohoto čerpadla. Před použitím si pečlivě přečtete tento návod k použití a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Důležité upozornění k bezpečnosti

Výrobek pečlivě vybalte a dbejte na to, abyste nevyhazovali žádné části obalu, dokud nebudou všechny části identifikovány.

Přečtěte si všechna varování a pokyny. Nedodržení varování nebo pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**VAROVÁNÍ**

Chraňte se před úrazem elektrickým proudem!

Uživatelská příručka

Před prvním použitím čerpadla si přečtěte následující bezpečnostní pokyny a návod k použití. Zjistíte všechny podrobnosti a správné používání přístroje. Uživatelskou příručku uložte na bezpečném místě, kde ji snadno najdete pro budoucí použití.

**POZNÁMKA**

Pokud stroj předáváte jiné osobě, učiňte tak spolu s tímto návodem k použití.

Předpokladem správného používání spotřebiče je dodržování pokynů uvedených v dodaném návodu k obsluze. Uživatelská příručka obsahuje také návod k obsluze, údržbě a opravám.

Elektrická bezpečnost

Čerpadlo lze připojit k jakékoli síťové zásuvce, která je instalována v souladu s těmito předpisy. Přístroj musí být napájen napětím 220-240 V ~ 50 Hz.

UPOZORNĚNÍ Důležité pro ochranu vaší osobní bezpečnosti. Před prvním spuštěním nového ponorného čerpadla se ujistěte, že odborníci zkontrolovali následující body:

- ◊ Uzemnění
- ◊ Neutrální vodič

Funkční jistič musí splňovat normy energetické bezpečnosti a musí být plně funkční.

Elektrické připojení musí být chráněno před vlhkostí.

Pokud hrozí zaplavení elektrické přípojky, je nutné ji přemístit výše.

- ◊ Zabraňte cirkulaci korozivních kapalin a drsných materiálů ve všech situacích.

Ponorné čerpadlo musí být chráněno proti zamrznutí.

Čerpadlo musí být chráněno proti chodu na sucho.

- ◊ Vhodnými opatřeními zabraňte dětem v přístupu k částem čerpadla.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

INSTALACE A PROVOZ**POZOR!**

Před zahájením instalace si pečlivě přečtěte veškerou dokumentaci.

Čerpadlo se nesmí používat v bazénech, rybnících, vodních nádržích s lidmi po čerpání uhlovodíků (paliva, nafty, topného oleje, rozpouštědel) v souladu s předpisy o úrazech osob platnými pro danou oblast.

Nikdy se nedotýkejte vody, když je zástrčka zasunutá v zásuvce, i když čerpadlo není v provozu. Před každým zásahem vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Chraňte čerpadlo před povětrnostními vlivy.

Čerpadlo je vybaveno tepelnou ochranou motoru. Pokud je motor potenciálně přehřátý, ochranný systém čerpadlo automaticky vypne. Doba potřebná k vychladnutí motoru se pohybuje mezi 15 a 20 minutami; po vychladnutí se čerpadlo automaticky spustí.

Po vypnutí systémem ochrany motoru je třeba zjistit a odstranit příčinu.

Viz odstavec "Zjišťování závad".

Před uskladněním se doporučuje čerpadlo vyčistit. Viz odstavec "Údržba a čištění". Nenechávejte běžící čerpadlo bez dozoru.

Instalace (obr. 2.)

Zahradní čerpadla se doporučují pro mělké pěstování zeleniny na zahradě a pro zahradnické práce, nouzové domácí a hobby použití. Díky kompaktnímu tvaru a snadné manipulaci je lze použít i pro speciální účely jako přenosná čerpadla pro případ nouze, například pro čerpání vody z nádrží.

Čerpadlo musí být instalováno na místě chráněném před nepříznivým počasím a teplotami nad 40 °C.

- ◊ Doporučujeme, aby bylo čerpadlo pevně nainstalováno. Otvory v nožičkách umožňují přípevněti pevného podstavce pomocí šroubů (šrouby nejsou součástí dodávky), viz obr. 2.
- ◊ Nedovolte, aby potrubí přenášelo nadměrné zatížení na vstupní a výstupní otvory (body 3 a 5 na obr. 1), aby nedošlo k deformaci nebo prasklinám.
- ◊ Doporučujeme se umístit čerpadlo blíže k čerpané kapalině; čerpadlo by mělo být instalováno pouze ve vodorovné poloze.
- ◊ Průměr potrubí nesmí být menší než sací přípojka čerpadla. Pro sací hloubky přesahující čtyři metry nebo dlouhé vodorovné úseky se doporučuje použít sací hadici s větším průměrem, než je sací otvor čerpadla.
- ◊ Mírný sklon sací hadice směrem k čerpadlu zabrání vzniku vzduchových kapes. Obr. 2.
- ◊ Pokud je sací potrubí vyrobeno z gumy nebo pružného materiálu, vždy se ujistěte, že je zesílené a odolné proti podtlaku, aby nedošlo k jeho zužení v důsledku sání.
- ◊ V případě pevné instalace se doporučuje instalovat uzavírací ventily na sací i vylučné straně. Tím se uzavře okruh na vstupu a/nebo výstupu čerpadla, což je užitečné při údržbě a čištění nebo když se čerpadlo nepoužívá.
- ◊ Pro použití ve vodě s jemnými nečistotami se doporučuje použít filtr na vstupu čerpadla namontovaného na sací potrubí.
- ◊ Neprovádějte velký počet startů za hodinu. Nepřekračujte 20 startů za hodinu.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- ◊ Zkontrolujte napětí na štítku motoru čerpadla s napájecím napětím; zejména musí být vždy připojena zemnicí svorka.
- ◊ Délka přívodního kabelu, který je součástí čerpadla, je omezena vzdáleností instalace. Při použití prodlužovacího kabelu se ujistěte, že je stejného typu (např. H05 RN-F nebo H07 RN-F, v závislosti na konkrétní instalaci).

SPOUŠTĚNÍ

Nespuštějte čerpadlo, aniž byste ho naplnili kapalinou.

Nalijte kapalinu do výpustného otvoru (obr. 1, bod 2) nebo do odvodušňovacího otvoru (obr. 1, bod 3). Plňte, dokud kapalina nezačne přetékát otvorem. Plnění zajišťuje dobrou funkci mechanického těsnění. Chod čerpadla na sucho vede k poškození mechanické ucpávky.

Poté je třeba zašroubovat odvodušňovací zátku nebo připojit hadici.

Napájecí kabel zapojte do zásuvky 220-240 V.

Spusťte čerpadlo s hlavním vypínačem v poloze I (obr. 1, bod 7).

Vypněte čerpadlo přepnutím spínače do polohy O.

Pokud dojde k vyčerpání zásoby vody, okamžitě vypněte čerpadlo přepnutím hlavního vypínače do polohy O. Nedovolte, aby čerpadlo běželo na sucho.

NEBEZPEČÍ ZAMRZNUTÍ Pokud čerpadlo zůstane vypnuté při teplotách pod 0 °C, ujistěte se, že v čerpadle nezůstala voda, která by v případě zamrznutí mohla způsobit prasknutí plastových částí.

Zbývlou vodu lze vypustit odtokovým otvorem (obr. 1, bod 6).

Pokud se čerpadlo používá s látkami, které mohou vytvářet usazeniny, nebo s chlorovanou vodou, propláchněte jej po použití silným proudem vody, abyste zabránili tvorbě usazenin nebo vodního kamene, které mohou ohrozit výkon čerpadla.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čerpadlo nevyžaduje žádnou údržbu. Opravy a údržbu provádějte vždy až po odpojení čerpadla od elektrické sítě. Pokud je čerpadlo znovu uvedeno do provozu, ujistěte se, že je sestaveno uvedeným způsobem, aby nedošlo k ohrožení osob.



CO DĚLAT „KDYŽ...“

PORUCHA	ZKOŠKA (možné příčiny)	ŘEŠENÍ
Po nastartování motor nenastartuje a není slyšet žádný zvuk.	Zásuvka není pod napětím.	Zkontrolujte napájení.
	Motor čerpadla není pod napětím.	Zkontrolujte napájecí kabel k čerpadlu.
	Zkontrolujte ochranu.	Pokud jsou jističe vadné, vyměňte je za nové.
	Možný zásah tepelné ochrany.	Počkejte přibližně 20 minut, než motor vychladne. Zkontrolujte příčinu a nechte ji odstranit. POZNÁMKA: Opakovaná závada znamená zkrat v motoru.
Po nastartování se motor netočí, ale je slyšet zvuk.	Nízké napájecí napětí.	Zkontrolujte napájecí napětí.
	Zjistěte, zda není čerpadlo nebo motor ucpaný.	Eliminujte jakýkoli mechanický odpor.
	Zkontrolujte, zda není hřídel zablokována.	Pomocí nástroje sejměte kryt a šroubovákem otočte hřídel.
	Zkontrolujte stav kondenzátoru.	Vyměňte kondenzátor.
Motor běží naplno.	Zkontrolujte, zda je napájecí napětí dostatečné.	Zkontrolujte napájecí napětí.
	Zkontrolujte opotřeбенí pohyblivých a pevných součástí.	Pokuste se odstranit příčinu oděru.
Čerpadlo nedodává vodu.	Čerpadlo nebylo správně naplněno.	Naplňte čerpadlo vodou a odsrubbaváním odvzdušňovací zátky zjistěte, zda nedochází k úniku vzduchu.
	Sací potrubí má dostatečný průměr.	Vyměňte trubku za trubku s větším průměrem.
Čerpadlo nesaje vodu.	Zkontrolujte sání vody přes sací potrubí.	Uvedený negativní jev odstraníte kontrolou těsnosti spojů a doplněním.
	Špatně skloněná sací trubice podporuje tvorbu vzduchových bublin.	Zkontrolujte sklon trubky.
Čerpadlo nečerpá dostatečné množství vody.	Sací potrubí je ucpané.	Vyčistěte sací trubici.
	Oběžné kolo je opotřebované nebo zablokované.	Odstraňte ucpaní nebo vyměňte opotřebované součásti.
Čerpadlo při chodu vibruje a vydává hluk.	Průměr sacího potrubí je nedostatečný.	Vyměňte za větší trubky.
	Zkontrolujte, zda jsou čerpadlo a potrubí bezpečně upevněny.	Upevněte všechny uvolněné části.
	Kavitace v čerpadle.	Snižte sací výšku nebo zkontrolujte pokles tlaku.
	Čerpadlo je přetížené.	Omezte průtok.

LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O LIKVIDACI POUŽITÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLŮ
Použitý obalový materiál odevzdejte na určeném místě ve vašem městě. Spotřebič a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z



kovu a plastu.

Poškozené díly odevzdejte do recyklačního centra. Vyžádat si informace od příslušného vnitrostátního orgánu.

Tento přístroj splňuje všechny základní požadavky příslušných směrníc EU.



Text, design a specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo tyto změny provést.

SKISLOVENSKÝ PRŮDOVÉ ČERPADLO PN20

POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	PN20
Napätie/frekvencia, V/Hz	220-240/50
Výkon, W	750
Maximálny čerpací objem, l/min	50
Maximálna výška dodávky, m	45
Maximálna hĺbka ponoru, m	9
Maximálna teplota média, °C	35
Dĺžka napájacieho kábla, m	1,5
Pripojenie hadice - sania	1" vonkajší závit
Pripojenie hadice - výstup	1" vonkajší závit

Popis zariadenia (Kreslenie 1)

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Puzdro čerpadla | 5. Vstupný otvor |
| 2. Rukoväť čerpadla | 6. Uzáver odtoku |
| 3. Vstupný otvor | 7. Spínač štart/stop |
| 4. Odvzdušňovací ventil | 8. Napájací kábel |

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto čerpadla. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Dôležité upozornenie k bezpečnosti

Výrobok starostlivo vybafe a dbajte na to, aby ste nevyhadzovali žiadne časti obalu, kým nebudú všetky časti identifikované.

Prečítajte si všetky varovania a pokyny. Nedodržanie varovania alebo pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.



VAROVANIE

Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom!

Užívateľská príručka

Pred prvým použitím čerpadla si prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a návod na použitie. Zistíte všetky podrobnosti a správne používanie prístroja. Užívateľskú príručku uložte na bezpečnom mieste, kde ju ľahko nájdete pre budúce použitie.



POZNÁMKA

Pokiaľ stroj odovzdávate inej osobe, urobte tak spolu s týmto návodom na použitie.

Predpokladom správneho používania spotrebiča je dodržiavanie pokynov uvedených v dodanom návode na obsluhu. Užívateľská príručka obsahuje aj návod na obsluhu, údržbu a opravy.

Elektrická bezpečnosť

Čerpadlo je možné pripojiť k akejkoľvek sieťovej zásuvke, ktorá je inštalovaná v súlade s týmito predpismi. Prístroj musí byť napájaný napätím 220-240 V ~ 50 Hz.

UPOZORNENIE

Dôležité pre ochranu vašej osobnej bezpečnosti. Pred prvým spustením

PRO-CRAFT

nového ponorného čerpadla sa uistite, že odborníci skontrolovali nasledujúce body:

- ◊ Uzemnenie
- ◊ Neutrálny vodič

Funkčný istič musí spĺňať normy energetickej bezpečnosti a musí byť plne funkčný.

Elektrické pripojenie musí byť chránené pred vlhkosťou.

Pokiaľ hrozí zaplavenie elektrickej pripojky, je nutné ju premiestniť vyššie. Zabráňte cirkulácii korozívnych kvapalín a drsných materiálov vo všetkých situáciách.

Ponorné čerpadlo musí byť chránené proti zamrznutiu.

Čerpadlo musí byť chránené proti chodu na sucho.

Vhodnými opatreniami zabráňte deťom v prístupe k častiam čerpadla.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA



POZOR!

Pred zahájením inštalácie si starostlivo prečítajte všetku dokumentáciu.

Čerpadlo sa nesmie používať v bazénoch, rybníkoch, vodných nádržiach s ľuďmi po čerpaní uhľovodíkov (palivá, nafta, vykurovacieho oleja, rozpúšťadiel) v súlade s predpismi o úrazoch osôb platnými pre danú oblasť.

Nikdy sa nedotýkajte vody, keď je zástrčka zasunutá v zásuvke, aj keď čerpadlo nie je v prevádzke. Pred každým zásahom vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Chráňte čerpadlo pred poveternosnými vplyvmi.

Čerpadlo je vybavené tepelnou ochranou motora. Ak je motor potenciálne preťažený, ochranný systém čerpadla automaticky vypne. Doba potrebná na vychladnutie motora sa pohybuje medzi 15 a 20 minútami; po vychladnutí sa čerpadlo automaticky spustí.

Po vypnutí systému ochrany motora je potrebné zistiť a odstrániť príčinu.

Pozri odsek "Zisťovanie závad".

Pred uskladnením sa odporúča čerpadlo vyčistiť. Pozri odsek "Údržba a čistenie". Nenechávajte bežiacie čerpadlo bez dozoru.

Inštalácia (obr. 2.)

Záhradné čerpadlá sa odporúčajú na plytké pestovanie zeleniny na záhrade a na záhradnícke práce, núdzové domáce a hobby použitie. Vďaka kompaktnému tvaru a jednoduchej manipulácii je možné ich použiť aj na špeciálne účely ako prenosné čerpadlá pre prípad núdze, napríklad na čerpanie vody z nádrží.

Čerpadlo musí byť inštalované na mieste chránenom pred nepriaznivým počasím a teplotami nad 40 °C.

- ◊ Odporúčame, aby bolo čerpadlo pevne nainštalované. Otvory v nožičkách umožňujú pripavenie pevného podstavca pomocou skrutiek (skrutky nie sú súčasťou dodávky), viď obr. 2.

Nedovoľte, aby potrubie prenášalo nadmerné zaťaženie na vstupné a výstupné otvory (body 3 a 5 na obr. 1), aby nedošlo k deformácii alebo prasklinám.

Odporúča sa umiestniť čerpadlo bližšie k čerpanej kvapaline; čerpadlo by malo byť inštalované iba vo vodorovnej polohe.

Priemer potrubia nesmie byť menší ako sacia prípojka čerpadla. Pre sacie hĺbky presahujúce štyri metre alebo dlhšie vodorovné úseky sa odporúča použiť saciu hadicu s väčším priemerom, než je sací otvor čerpadla.

Mierny sklon sacej hadice smerom k čerpadlu zabráni vzniku vzduchových vreciek. Obr. 2.

Pokiaľ je sacie potrubie vyrobené z gumy alebo pružného materiálu, vždy sa uistite, že je zosilnené a odolné proti potlakú, aby nedošlo k jeho zúženiu v dôsledku sania.

V prípade pevnej inštalácie sa odporúča inštalovať uzatvárací ventil na saciej aj výlačnej strane. Tým sa uzavrie okruh na vstupe a/alebo výstupe čerpadla, čo je užitočné pri údržbe a čistení alebo keď sa čerpadlo nepoužíva.

Na použitie vo vode s jemnými nečistotami sa odporúča použitie filtra na vstupe čerpadla namontovaného na sacie potrubie.

- ◊ Nevykonávajte veľký počet štartov za hodinu. Neprekračujte 20 štartov za hodinu.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ◊ Skontrolujte napätie na štítku motora čerpadla s napájacím napätím; najmä musí byť vždy pripojená uzemňovacia svorka.

Dĺžka prívodného kábla, ktorý je súčasťou čerpadla, je obmedzená vzdialenosťou inštalácie. Pri použití predlžovacieho kábla sa uistite, že je rovnakého typu (napr. H05 RN-F alebo H07 RN-F, v závislosti od konkrétnej inštalácie).

SPUŠŤANIE

Nespúšťajte čerpadlo bez toho, aby ste ho naplnili kvapalinou.

Nalejte kvapalinu do výstupného otvoru (obr. 1, bod 2) alebo do odvzdušňovacieho otvoru (obr. 1, bod 3). Pľuňte, pokiaľ kvapalina nezačne pretekať otvorom. Plnenie zaisťuje dobrú funkciu mechanického tesnenia. Chod čerpadla na sucho vedie k poškodeniu mechanickej upchávky.

Potom je treba zaskrutkovať odvzdušňovací zátku alebo pripojiť hadicu.

Napájací kábel zapojte do zásuvky 220-240 V.

Spustite čerpadlo s hlavným vypínačom v polohe I (obr. 1, bod 7).

Vypnite čerpadlo prepnutím spínača do polohy O.

Pokiaľ dôjde k vyčerpaniu zásoby vody, okamžite vypnite čerpadlo prepnutím hlavného vypínača do polohy O. Nedovoľte, aby čerpadlo bežalo na sucho.

NEBEZPEČENSTVO ZAMRZNUTIA Pokiaľ čerpadlo zostane vypnuté pri teplotách pod 0 °C, uistite sa, že v čerpadle nezostala voda, ktorá by v prípade zamrznutia mohla spôsobiť prasknutie plastových častí.

Zvyšnú vodu je možné vypustiť odtokovým otvorom (obr. 1, bod 6).

Ak sa čerpadlo používa s látkami, ktoré môžu vytvárať usadeniny alebo s chlóravanou vodou, prepľachnite ho po použití silným prúdom vody, aby ste zabránili tvorbe usadenín alebo vodného kameňa, ktoré môžu ohroziť výkon čerpadla.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Čerpadlo nevyžaduje žiadnu údržbu. Opravy a údržbu vykonávajte vždy až po odpojení čerpadla od elektrickej siete. Pokiaľ je čerpadlo znovu uvedené do prevádzky, uistite sa, že je zostavené uvedeným spôsobom, aby nedošlo k ohrozeniu osôb.



ČO ROBIŤ „KEĎ...“

PORUCHA	SKÚŠKA (možné príčiny)	RIEŠENIE
Po naštartovaní motor nenašartuje a nie je počuť žiadny zvuk.	Zásuvka nie je pod napätím.	Skontrolujte napájanie.
	Motor čerpadla nie je pod napätím.	Skontrolujte napájací kábel k čerpadlu.
	Skontrolujte ochranu.	Ak sú ističe chybné, vymeňte ich za nové.
Po naštartovaní sa motor netočí, ale je počuť zvuk.	Počkajte približne 20 minút, kým motor vychladne. Skontrolujte príčinu a nechajte ju odstrániť. POZNÁMKA: Opakovaná porucha znamená skrat v motore.	
	Možný zásah tepelnej ochrany.	
Po naštartovaní sa motor netočí, ale je počuť zvuk.	Nízke napájacie napätie.	Skontrolujte napájacie napätie.
	Zistite, či nie je čerpadlo alebo motor upchatý.	Eliminujte akýkoľvek mechanický odpor.
	Skontrolujte, či nie je hriadeľ zablokovaný.	Pomocou nástroja odoberte kryt a skrutkovačom otočte hriadeľom.
Motor beží naplno.	Skontrolujte stav kondenzátora.	Vymeňte kondenzátor.
	Skontrolujte, či je napájacie napätie dostatočné.	Skontrolujte napájacie napätie.
	Skontrolujte opotrebenie pohyblivých a pevných súčastí.	Pokúste sa odstrániť príčinu oderu.

Čerpadlo nedodáva vodu.	Čerpadlo nebolo správne naplnené.	Naplňte čerpadlo vodou a odskrutkovaním odzdušňovacej zátky zistíte, či nedochádza k úniku vzduchu.
	Sacie potrubie má dostatočný priemer.	Vymeňte rúrku za rúrku s väčším priemerom.
Čerpadlo nesaje vodu.	Skontrolujte sanie vody cez sacie potrubie.	Uvedený negatívny jav odstráňte kontrolou tesnosti spojov a doplnením.
	Zle sklonená sacia trubica podporuje tvorbu vzduchových bublín.	Skontrolujte sklon rúrky.
Čerpadlo nečerpá dostatočné množstvo vody.	Sacie potrubie je upchaté.	Vyčistíte saciu trubicu.
	Obežné koleso je opotrebované alebo zablokované.	Odstráňte upchatie alebo vymeňte opotrebované súčasti.
	Priemer sacieho potrubia je nedostatočný.	Vymeňte za väčšie rúrky.
Čerpadlo pri chode vibruje a vydáva hluk.	Skontrolujte, či sú čerpadlo a potrubie bezpečne upevnené.	Upevnite všetky uvoľnené časti.
	Kavitácia v čerpadle.	Znížte saciu výšku alebo skontrolujte pokles tlaku.
	Čerpadlo je preťažené.	Obmedzte prietok.

LIKVIDÁCIA



POKyny A INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII POUŽITÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLOV

Použitý obalový materiál odovzdajte na určenom mieste vo vašom meste.



Spotrebič a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastu.

Poškodené diely odovzdajte do recyklačného centra. Vyžiadať si informácie od príslušného vnútroštátneho orgánu.

Tento prístroj spĺňa všetky základné požiadavky príslušných smerníc EÚ.

Text, dizajn a špecifikácia sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo tieto zmeny vykonať.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Струйный насос

TM Procraft: PN20

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: *

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Струменевий насос

TM Procraft: PN20

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: *

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Jet Pump

TM Procraft: PN20

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: *

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Pompa jet

TM Procraft: PN20

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: *

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Струйна помпа

TM Procraft: PN20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: *

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Čerpadlo proudové

TM Procraft: PN25

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: *

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolin.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Prúdové čerpadlo

TM Procraft: PN20

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: *

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V ČR.



David WANG
Production Line Manager

David Wang

* 2006/42/EC
2014/35/EU
2014/30/EU

EN ISO12100:2010
EN 809:1998+A1:2009+AC:2010
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN 62233:2008+AC:2008
EN 60034-1:2010+AC:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____
 Модель: _____
 Серийный номер: _____
 Дата продажи: _____
 Подпись продавца: _____
 Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____
 Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатирувавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: _____
 Модель: _____
 Серійний номер: _____
 Дата продажу: _____
 Підпис продавця: _____
 Серійний номер талону: _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: _____
 Підпис покупця: _____

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття ім гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інші ший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії

і паливної суміші неналежної якості;

- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні драти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перестійники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінці колезі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спикання обмоток якоря і статора, опалення, обгорання лемелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

** Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____

Model: _____

Serial number: _____

Date of sale: _____

Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____

Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: _____
 Модел: _____
 № Серия _____
 Дата на продажба: _____
 Магазин/Дистрибутор: _____
 Продавач: _____
 Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подрастване или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години на, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подрастване или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

*при използване на нискокачествено масло и бензин;
 *при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционното обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
 - (2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.
 - (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
 - (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
 - (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
 - (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
- С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____
 № Série: _____
 Datum prodeje: _____
 Skladování/Distributor: _____
 Prodejce: _____
 Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně. Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

12. Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.

14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15. Zkrat.

16. Mezivrstva zkrat.

17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, páslů, mazání).

ZÁRUČNÝ LIST

Model: _____
№ Série: _____
Dátum predaja: _____
Skladovanie/Distribútor: _____
Predajca: _____
Názov kupujúceho(Spoločnosť): _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom listu neshodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

pretlakom, abrazivným alebo chemicky agresivným prostredím alebo vysokou teplotou.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

4. Zlomené alebo zdeformované vřeteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatížením.

3. Zlomený alebo prasknutý případ spôsobený šokom,

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v důsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6. Mecanicăe poškozenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškozenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškozenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškozenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškozenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškozenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškozenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kiefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturanr. / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Departamentul de service:

com. Tunari, jud. Ilfov
Sos. de Centura nr. 2-4
tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL
CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE
UTILIZARE AL PRODUSULUI!

FABRICAT ÎN R.P.C.

IMPORTATOR

S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.

Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,

pav. P6, st. 95

Departamentul de service:

(+40) 741 236 663

Departamentul de vanzari:

(+40) 741 114 191

e-mail: bem_retail_group@yahoo.com

www.elefant-tools.ro

FABRICAT ÎN R.P.C.

IMPORTATOR

S.C. "BEM INNA" S.R.L.

MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

Departamentul de vânzări:

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

Centru de deservire tehnica:

(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

e-mail: masterbem@mail.ru

Web: www.instrumentmarket.md